

Tabel de concordanță

Legislatia CE: Directiva nr. 2005/35/CEE
Legislația națională: Legea 17/1990

Legislația CE		Legislația națională	
Directiva 2005/35/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 7 septembrie 2005 privind poluarea cauzată de nave și introducerea unor sancțiuni în caz de încălcare, Publicată în Jurnalul Oficial nr. L 255, 30.9.2005, p.11.		Legea 17/1990 privind regimul juridic al apelor maritime interioare, al mării teritoriale și al zonei contigue (M. Of. nr. 99 din 09/08/1990) OUG pentru modificarea și completarea Legii 17/1990 (denumit în continuare OUG)	
1	2	3	4
Art. 2	Definiții În sensul prezentei directive: (1) „Marpol 73/78”, înseamnă Convenția Internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave și protocolul său din 1978, în versiunea sa actualizată;	Legea 17-1990, Art. 47(3-6) (completat a de OUG, Art. I(1))	3. prin “Convenția Marpol 73/78” se înțelege Convenția internațională din 1973 pentru prevenirea poluării de către nave, modificată prin Protocolul încheiat la Londra la data de 17 februarie 1978, la care România a aderat prin Legea nr.6/1993, în versiunea sa actualizată;
	(2) „substanțe poluante”, înseamnă substanțele prevăzute de Anexele I (hidrocarburi) și II (substanțe lichide nocive în vrac) la Marpol 73/78 ;		4. prin “deversare” se înțelege orice evacuare provenită de la o navă, oricare ar fi cauza acesteia, conform definiției prevăzută la art. 2 din Convenția Marpol 73/78;
	(3) „deversare”, înseamnă orice evacuare indiferent de cauza acesteia, provenită de la o navă, așa cum este menționată în Articolul 2 din Marpol 73/78;		5. prin “navă” se înțelege nava, astfel cum este definită la art.2 alin.(4) din Convenția Marpol 73/78;
	(4) „navă” înseamnă o navă maritimă, indiferent de pavilionul său, de orice tip, exploatată în mediul marin, incluzând ambarcațiuni cu aripi portante, ambarcațiuni pe perna de aer, ambarcațiuni submersibile și plutitoare.		6. prin “substanțe poluante” se înțeleg substanțele prevăzute în anexele I (hidrocarburi) și II (substanțe lichide nocive în vrac) la Convenția Marpol 73/78.
Art. 3	Domeniul de aplicare (1) Prezenta directiva se aplică, în conformitate cu dreptul	Legea 17/1990,	Art. 54 ¹ - (1) Deversarea de substanțe poluante de pe o navă în:

	internațional, deversărilor de substanțe poluante în: a) apele interioare, incluzând porturile unui stat membru, în măsura în care regimul Marpol este aplicabil; b) marea teritorială a unui stat membru; c) strâmtorile utilizate în navigația internațională supuse regimului de tranzit, conform Părții a III-a, secțiunea 2, a Convenției Națiunilor Unite asupra Dreptului Marii din 1982, în măsura în care un stat membru își exercită jurisdicția asupra acelor strâmtori; d) zona economică exclusivă sau o zonă echivalentă a unui stat membru, stabilită în conformitate cu dreptul internațional, și e) marea liberă.	Art. 57¹ (1) (completat a de OUG, Art. I(3))	a) apele maritime interioare, acvatoriile porturilor în care se aplică Convenția Marpol 73/78; b) marea teritorială; c) zona economică exclusivă sau într-o zonă echivalentă stabilită în conformitate cu dreptul internațional; d) marea liberă; se pedepsește cu amendă sau închisoare de la 2 luni la 2 ani.
	(2) Prezenta directivă se aplică în cazul deversărilor de substanțe poluante provenite de la orice navă, indiferent de pavilionul acesteia, cu excepția navelor de război, navelor auxiliare precum și a altor nave deținute sau operate de un stat și utilizate în momentul respectiv exclusiv în serviciu guvernamental necomercial.	Art. 57⁴ (1) (completat a de OUG, Art. I(3))	Art. 57⁴ - (1) Nu intră sub incidența art. 57¹ și 57³ deversările de substanțe poluante care provin de la navele de război, de la navele de război auxiliare, precum și de la alte nave aparținând statului român sau exploatate de acesta și utilizate în momentul deversării exclusiv pentru un serviciu public, necomercial.
Art. 4	Infrațiuni Statele membre se vor asigura că deversările de către nave de substanțe poluante într-una din zonele prevăzute la Articolul 3 alineatul 1, sunt considerate infracțiuni dacă au fost făcute intenționat, din neatenție sau din neglijență gravă. Aceste infracțiuni sunt considerate delikte penale de Decizia-Cadru 2005/667/JAI care completează prezenta directivă și în circumstanțele prevăzute de aceasta decizie.	Legea 17/1990, Art. 57¹ (completat a de OUG, Art. I(3))	Art. 57¹ - (1) Deversarea de substanțe poluante de pe o navă în: a) apele maritime interioare, acvatoriile porturilor, în care se aplică Convenția Marpol 73/78; b) marea teritorială; c) zona economică exclusivă sau într-o zonă echivalentă stabilită în conformitate cu dreptul internațional; d) marea liberă; se pedepsește cu amendă sau închisoare de la 2 luni la 2 ani. (2) Fapta prevăzută la alin. (1), săvârșită din culpă, se pedepsește cu amendă sau închisoare de la o lună la 6 luni. (3) Fapta prevăzută la alin. (1) care a cauzat o deteriorare semnificativă a calității apelor sau prejudicii semnificative

			vieții marine se pedepsește cu închisoare de la 1 an la 7 ani. Maximul special al pedepsei aplicabile persoanei juridice este de 2 700 000 lei. (4) Fapta prevăzută la alin. (3), săvârșită din culpă, se pedepsește cu amendă sau închisoare de la 6 luni la 3 ani. (5) Dacă faptele prevăzute la alin. (1)-(4) au cauzat și afectarea integrității corporale sau decesul uneia sau mai multor persoane se aplică regulile privind concursul de infracțiuni. (6) Maximul special al pedepsei amenzii pentru faptele prevăzute la alin. (1)-(5) săvârșite de o persoană juridică în cadrul unui grup infracțional organizat în sensul Legii nr. 39/2003 privind prevenirea și combaterea criminalității organizate sau în condițiile prevăzute de art. 323 din Codul penal, republicat, cu modificările și completările ulterioare, este de 5.000.000 lei.
Art. 5	Excepții (1) O deversare de substanțe poluante într-una din zonele prevăzute la Articolul 3, alineatul 1, nu va fi considerată infracțiune dacă sunt îndeplinite condițiile menționate de Anexa I, Regulile 9, 10, 11 (a) sau 11 (c) sau de Anexa II, Regulile 5, 6 (a) sau 6 (c), a Marpol 73/78. (2) O deversare de substanțe poluante în zonele prevăzute de Articolul 3 alineatul (1) c), d) și e), nu va fi considerată infracțiune pentru proprietar, comandant sau echipaj atunci când acționează sub responsabilitatea comandantului, în cazul în care sunt îndeplinite condițiile stabilite în Anexa I, Regula 11 (b) sau în Anexa II, Regula 6 (b) a Marpol 73/78.	Art. 57⁴ (2) (completat a de OUG, Art. I(3)) Art. 57⁴ (3) (completat a de OUG, Art. I(3))	(2) Nu intră sub incidența art. 57¹ și 57³ deversările de substanțe poluante care au fost produse în condițiile prevăzute de Regulile 9, 10, 11 lit. a) sau Regula 11 lit. c) din Anexa I, ori Regula 5 sau Regula 6 lit.a) și lit.c) din Anexa II la Convenția Marpol 73/78.” (3) Nu intră sub incidența art. 57¹ și 57³ faptele săvârșite de proprietar, de comandant sau de echipajul navei care acționează sub autoritatea comandantului, dacă deversarea de substanțe poluante a fost produsă în condițiile prevăzute de Regula 11 lit.b) din Anexa I, sau de Regula 6 lit.b) din Anexa II la Convenția Marpol 73/78.
Art. 8	Sancțiuni (1) Statele Membre vor lua măsurile necesare pentru ca infracțiunile prevăzute de articolul 4 să facă obiectul unor	Legea 17/1990, Art. 57¹	Art. 57¹ - (1) Deversarea de substanțe poluante de pe o navă în: e) apele maritime interioare, acvatoriile porturilor, în care

sanctiuni efective, proporționale și disuasive, care pot lua forma unor sancțiuni penale sau administrative.		se aplică Convenția Marpol 73/78;
(2) Fiecare stat membru va lua măsurile necesare pentru ca sancțiunile prevăzute de alineatul 1 să se aplice oricărei persoane care este considerată răspunzătoare de o infracțiune prevăzută de articolul 4.	(completat a de OUG, Art. I(3))	f) marea teritorială; g) zona economică exclusivă sau într-o zonă echivalentă stabilită în conformitate cu dreptul internațional; h) marea liberă; se pedepsește cu amendă sau închisoare de la 2 luni la 2 ani. (2) Fapta prevăzută la alin. (1), săvârșită din culpă, se pedepsește cu amendă sau închisoare de la o lună la 6 luni. (3) Fapta prevăzută la alin. (1) care a cauzat o deteriorare semnificativă a calității apelor sau prejudicii semnificative vieții marine se pedepsește cu închisoare de la 1 an la 7 ani. Maximul special al pedepsei aplicabile persoanei juridice este de 2 700 000 lei. (4) Fapta prevăzută la alin. (3), săvârșită din culpă, se pedepsește cu amendă sau închisoare de la 6 luni la 3 ani. (5) Dacă faptele prevăzute la alin. (1)-(4) au cauzat și afectarea integrității corporale sau decesul uneia sau mai multor persoane se aplică regulile privind concursul de infracțiuni. (6) Maximul special al pedepsei amenzii pentru faptele prevăzute la alin. (1)-(5) săvârșite de o persoană juridică în cadrul unui grup infracțional organizat în sensul Legii nr. 39/2003 privind prevenirea și combaterea criminalității organizate sau în condițiile prevăzute de art. 323 din Codul penal, republicat, cu modificările și completările ulterioare, este de 5.000.000 lei.

Art. 16	Punerea în aplicare Statele membre vor pune în aplicare dispozițiile legislative, reglementările și prevederile administrative necesare pentru a se conforma prezentei Directive până la 1 aprilie 2007 și vor informa de îndată Comisia asupra acestui fapt. Atunci când statele membre adoptă aceste prevederi, ele trebuie să facă referire la prezenta directivă sau să fie însoțite de o asemenea referință în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei referințe.	Legea 17/1990, mențiune dupa Art. 60 (completat a de OUG, Art. I(4))	Prezenta lege transpune art. 2 - 5, 8 și 16 din Directiva Parlamentului European și a Consiliului nr. 2005/35/CE privind poluarea cauzată de nave și introducerea unor sancțiuni în caz de infracțiuni, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JOUE) nr. L 255 din 30.09.2005, precum și Decizia Cadru a Comisiei nr. 2005/667/JAI de consolidare a cadrului penal pentru aplicarea legii împotriva poluării cauzate de nave, publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene (JOUE) nr. L 225 din 30.09.2005.
--------------------	--	--	---